

**LITERATURE
as a
seismograph
of life**

by
J. H. ...
...
...

**SHAHNON
AHMAD**

**LITERATURE
as a
seismograph
of life**

Translated by
HAWA ABDULLAH

Dewan Bahasa dan Pustaka
Ministry of Education Malaysia
Kuala Lumpur

1994

111111

KK 894-26987 4101

Literature as a Seismograph of Life was translated by Hawa Abdullah from the Malay book *Sastera Sebagai Seismograf Kehidupan* by Shahnnon Ahmad.

First Printing 1994

© Original Work, Shahnnon Ahmad, 1991

© English Translation, Dewan Bahasa dan Pustaka, 1994

All Rights Reserved. No part of this book may be reproduced or transmitted in any form or by any means, electronic or mechanical, including photo-copy, recording or any information storage and retrieval system without permission in writing from the Director General, Dewan Bahasa dan Pustaka, P.O. Box 10803, 50926 Kuala Lumpur Malaysia. Negotiation is subject to the calculation of royalty or honorarium.

Perpustakaan Negara Malaysia

Cataloguing-in-Publication Data

Shahnnon Ahmad, Dato' Haji, 1933-

[Sastera sebagai seismograf kehidupan. English]

Literature as a seismograph of life / Shahnnon Ahmad ; translated by Hawa Abdullah.

Includes index

ISBN 983-62-4269-4

I. Malay literature-20th century--History and criticism.

I. Hawa Abdullah. II. Title.

899.2309

Typesetting by Aris Typesetting

Type Face: Palatino

Type Size: 11/13 points

Printed by

Percetakan Dewan Bahasa dan Pustaka

Lot 1037, Mukim Perindustrian PKNS

Ampang/Hulu Kelang

Selangor Darul Ehsan

RM45.00

M

899.2309

SHA

M

1161581

8 NOV 2004

Perpustakaan Negara
Malaysia

CONTENTS

Preface ix

PART I

LITERATURE AND ITS PROBLEMS

- The Art of Literature as Life's Seismograph 3
Literary Work as Material for Teaching and Research 11
Giving Content to Malay Literature 15
Change of Theme in Modern Malay Short Stories 20

PART II

POET AND POETRY

- The History of the Development of New Malay Poetry 31
Polemic and the Turbulence of Obscure Poetry in the
Malay Peninsula 43
A. S. Amin: His Uniqueness and Development as a Poet 64
The Position and Dissection of Poetry 100
Noor S.I. as a Poet of Sound 112
The Ambiguity of M. Ghazali's Poetry 123
Kassim Ahmad and His Withouts 145
Muhammad Haji Salleh's Present and Waiting 158
The Poet's Loss of Humanity 170

The Diversity of Impressions from the Poetry of Latiff Mohidin	184
--	-----

PART III

NOVELIST AND NOVEL

<i>Juara: Between Animal and Man</i>	201
<i>Lambak: Between the Body and the Spirit</i>	208
<i>Tikus Rahmat: The Anxiety of the Malays</i>	216
<i>Siti Salina: Contemplation in Retrospect</i>	227
Between Transient Love and Eternal Love in <i>Hari-hari Terakhir Seorang Seniman</i>	239
Travelling the Truth of Self-Pride in the Novel <i>Dee</i>	248
Interpretation of Egotism and Test of Life in the Novel <i>Muhammad Akhir</i>	261
<i>Ronjang</i> between the Loss and Discovery of Self Truth or True Self	269
Man as God's Disciple	276
Islamic Mysticism of Literary Figure Lazri Meon in <i>Daerah Zeni</i>	285

PART IV

CREATIVITY

Sharpening Sensitivity and Perception	299
Basis of Writing Novels and Short Stories	313
Writing and Assessing Short Stories	328
Problems of Characterisation in Short Stories	335
Creative Literary Works and Their Excellence	342
<i>Rentong</i> and <i>Ranjau Sepanjang Jalan: A Mischievous Confession</i>	354
Why Exposed	363
<i>Ranjau Sepanjang Jalan</i>	368